

Skarbiec wiedzy, czyli nietypowy kurs języka łacińskiego i kultury antycznej dla nastolatków oraz zajęcia wspomagające dla ich rodziców

POWR.03.01.00-00-U174/17-00

### **Zapożyczenia z łaciny i greki w języku polskim (i innych językach)**

Często dzisiaj określa się język angielski "współczesną łaciną", a łacinę nazywa się matką języków europejskich. Skąd biorą się zatem tego typu sformułowania? Jaki wpływ mają języki klasyczne, a więc i greka (język starogrecki), na nasz język ojczysty i na inne języki nowożytny?

#### **Cel zajęć**

- co to są zapożyczenia;
- szukanie zapożyczeń z łaciny i greki w języku polskim;
- pokazanie, w jaki sposób łacina i greka funkcjonuje w innych językach nowożytnych, w szczególności w języku angielskim, hiszpańskim i włoskim.

#### **Metody pracy**

- metoda podająca – opowiadanie, pogadanka;
- metoda praktyczna - praca w grupach;
- metoda aktywizująca – gry edukacyjne.

#### **Środki dydaktyczne**

- prezentacja multimedialna;
- mapa Imperium Rzymskiego;
- karty pracy;
- gry edukacyjne.

#### **Przebieg zajęć**

Na wstępie przeprowadza się krótką pogadankę, czym są zapożyczenia, czyli o tym, jak słowa przenikają z jednego języka do drugiego i jak po przeniknięciu funkcjonują na nowym gruncie. Należy to poprzeć kilkoma przykładami z karty pracy. Następnie dzieci są zachęcane, aby same wyszukały i wskazały przykłady zapożyczeń z łaciny i greki w języku polskim. Z wykorzystaniem mapy Imperium Rzymskiego należy opowiedzieć krótko o oddziaływaniu języka



i kultury rzymskiej na podbite ludy, czyli współczesne kraje europejskie. Całość uzupełnia się i podsumowuje prezentacją multimedialną pokazującą obecność łaciny i greki w otaczającym nas świecie na przykładzie nazw firm, banków, sklepów czy produktów.

W dalszej części uczestnicy zajęć, aby wykonać ćwiczenie z karty pracy, zostają podzieleni na cztery grupy. Mają w krótkim fragmencie tekstu w języku polskim wspólnie wyszukać zapożyczenia z języka łacińskiego i greckiego. Następnie każda grupa po kolei prezentuje wyniki zadania, czyli podaje zapożyczenia, które są zapisywane na tablicy. Uczestnicy zajęć z pomocą prowadzącego wspólnie wykonują ćwiczenie z karty pracy, które ma na celu pokazanie poprzez podobieństwo graficzne i fonetyczne obecności języka łacińskiego, matki języków nie tylko romańskich, w języku włoskim, hiszpańskim i angielskim.

Na zakończenie zajęć krótko podsumowuje się zdobyte wiadomości.

### Zakładane efekty zajęć

- dzieci wiedzą, co to są zapożyczenia;
- potrafią wskazać zapożyczenia z łaciny i greki w języku polskim oraz innych językach nowożytnych.

